

club hygiénique
de Plainpalais
section endurance-loisirs
section haltérophilie
section athlétisme
section gymnastique



www.chp-geneve.ch



bulletin N° 87
juillet 2006



G E N E V E



Le sport c'est

**UNIVERS
SPORTS**

Le choix • Le conseil • Le service

 52, rue de la Servette • 1202 Genève
Tél. 022 733 33 58

www.univers-sports.ch

Semelles personnalisées: confort, stabilité, amorti.

LAESER & LENOIR

Techniciens orthopédistes

Boulevard de la Cluse 35, 1205 Genève
Tél. 022 329 69 29 • Fax 022 781 60 46
e-mail: laeser.lenoir@bluewin.ch



Les techniques avancées de la reprographie
pour les tirages de plans des professionnels de la construction.
Tous types de photocopies
Tous travaux graphiques et PAO – impression numérique
Livraisons rapides, un coup de fil... on arrive!
20, bd des Promenades, 1227 Carouge • Tél. 022 343 49 60
Fax 022 343 49 67 • info@helio.ch

Les meilleures épreuves... contre la montre!

pourquoi seulement 6% de la population
aurait la possibilité de s'entraîner juste?



CENTRE DE COMPÉTENCES POUR LE SPORT ET LA SANTÉ

- test d'évaluation de la performance avec plan d'entraînement individualisé
- détermination de vos fréquences cardiaques d'entraînement

rue de Contamines 26 • 1206 Genève • tél. 022 704 32 50 • www.athletica.ch



Président

Robin Rouge
41, route de Loëx • 1213 Onex
Tél. 022 793 02 16
robin.rouge@etat.ge.ch

Rédaction

Bernard Pernier
Avenue du Bois-de-la-Chapelle 33
1213 Onex
Tél. 022 792 53 59 • prof. 022 379 24 47
pernier@bluewin.ch

Editeur

Club Hygiénique de Plainpalais
Case postale 254
1211 Genève 8 - Jonction

Site internet

www.chp-geneve.ch

Mise en page et impression

Atelier micro-édition du Petit-Lancy
Fondation Foyer-Handicap
blanc@foyer-handicap.ch

Prochaine parution

Décembre 2006

Paraît 3 fois par an à 300 exemplaires

s o m m a i r e

● Reflets des Championnats suisses de cross-country	4-5
● Assemblée générale	6-7
● Les Championnats suisses de cross-country en images	8 • 13
● Sortie à Leysin	14 • 15
● Guggisberg	15 • 16
● Le long de la Versoix	17
● Le tour du Vuache	18
● Effets de pente	19 • 20
● Je suis confus, mais je me soigne	21 • 23
● Le Ventoux en images	24



CHAMPIONNATS SUISSES DE CROSS-COUNTRY ONEX-GENÈVE DIMANCHE 5 MARS 2006

REFLETS

Il n'est pas besoin de revenir sur les événements qui ont prélué à la décision d'organiser les Championnats suisses de cross. Certains campent sur leur décision et pensent que c'est une mauvaise expérience. D'autres, pas très chauds au début, se sont réjouis de notre réussite sur le plan de l'organisation. Alors, comment parler de ces CS? Faut-il parler des conditions météo, exécrables, qui ont sévi toute la semaine de préparation, ou ne retenir que les chutes de neige qui ont presque paralysé le pays le jour de la course?

Je crois que le mieux est de vous présenter le résumé que j'ai lu, aux autorités* qui nous ont aidés à réaliser cette manifestation, lors d'une séance de débriefing.

* M. Hediger pour la Ville de Genève, MM. Voirol et Isler pour le Service des sports.

● Réunion post-championnats suisses de cross (débriefing) 26 avril 2006

● *Le comité d'organisation a relevé:*

- 1. Une très bonne collaboration avec tous les services. Le personnel du Service des sports et celui de la Fondation des Eaux se sont engagés bien au-delà de ce que le mandat leur imposait et ont fait cause commune avec nos objectifs. Nous les en remercions.
- 2. Le cross est une spécialité qui se déroule quoi qu'il adienne, par tous les temps! Nous nous étions préparés au pire, il est arrivé! La manifestation s'est malgré tout déroulée sans problèmes et l'horaire a été tenu.
- 3. Les conditions météo exceptionnelles ont toutefois été préjudiciables à la fréquentation. Nous estimons à 20% le nombre de cou-

reurs qui n'ont pas pu parvenir au Centre des Eaux. Les spectateurs ont été peu nombreux à se déplacer, et la recette de notre cantine en a beaucoup souffert. Le chiffre d'affaires est très éloigné de nos prévisions.

4. Nous avons relevé une grande satisfaction de la part des participants, en ce qui concerne le tracé de la course, ainsi qu'à propos des infrastructures qui leur étaient proposées. La Fédération suisse d'athlétisme nous a adressé ses félicitations.
5. Les médias ont manifestés un intérêt certain pour ces championnats

● et leur plébiscite a été aussi positif que celui de la FSA. Le comité a, à cet égard, le sentiment du devoir accompli.

6. La majorité des sponsors ont honoré leur contrat. Il reste malgré tout un déficit important que notre société devra assumer.

● Je ne vais pas développer ici les comptes; ils ne sont pas bouclés au moment où j'écris ces lignes, mais un déficit est annoncé. Ce déficit a été présenté à l'assemblée générale et il va certainement changer, dans le bon sens, une fois les comptes bouclés. ●

● **Bernard Pernier**





REFLETS DE l'assemblée générale

Quarante personnes ont participé à notre réunion annuelle. Je ne parlerai pas dans ces lignes des événements ou des sujets déjà évoqués dans le bulletin, et qui l'ont été à nouveau lors de cette assemblée.

Cette année, à cause de l'organisation des Championnats suisses, il aurait été impossible d'organiser notre rencontre annuelle à la date habituelle (première quinzaine de mars). Nous nous sommes donc rencontrés 2 mois plus tard. Il était ainsi plus facile, au comité, de préparer notre rencontre statutaire. Cela permettait également de présenter les comptes du CS dans une forme presque définitive.

Ce n'était pas le seul point important de cette assemblée: il y a eu un remaniement du comité. Votre serviteur avait exprimé, il y a deux ans, le désir de se décharger de la présidence cette année. C'est après le CS que Robin Rouge s'est proposé, comme il nous l'a dit en assemblée. C'est la réussite des CS et l'ambiance de travail qui a régné au sein du comité d'organisation qui l'a décidé à reprendre cette charge.

Le nouveau comité central

Président Robin Rouge
Vice-président Bernard Pernier
Trésorier Eric Stockly
Secrétariat Danielle, Sandrine et Sophie Pernier
Informatique François Kremmer (nouvelle fonction indispensable à la bonne marche du club)

Représentant des anciens Pierre Roncati

Comité élargi: les responsables de section

Athlétisme Piste Jean-Jacques Kohli
Endurance Loisirs Jean Perone et Claudia Nicolas
Musculation Louis Antognazza et Gérard Borgognon
Comité des cross Claude Meylan
Moniteurs Moniteurs et délégués techniques des cross

Une démission importante est à remarquer: Lucien Rey, à qui le club doit beaucoup, ne désire pas continuer à tenir la charge de trésorier.

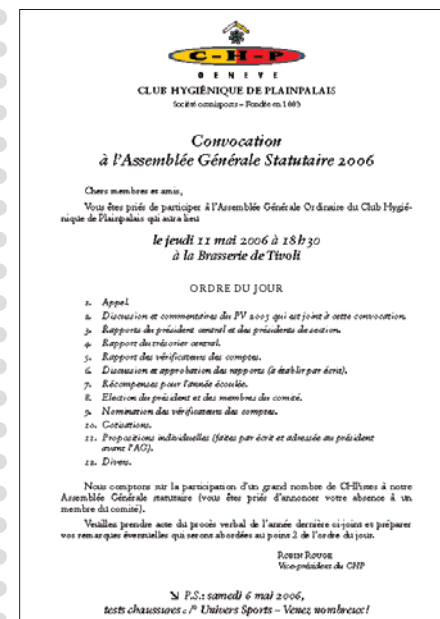
Après 9 ans passés à tenir les comptes du club, un travail exigeant et astreignant, nous lui devons toute notre reconnaissance. Il assurera sa charge de concert avec le nouveau trésorier jusqu'à la fin de l'année civile.

L'assemblée a salué le travail de Claude Schelling qui, au cours de longues années, s'est occupé des jeunes. En compagnie de Jean-Jacques Kohli, ils ont préparé avec un dévouement extraordinaire des générations d'athlètes. Claude prend sa retraite et va s'installer définitivement en Valais. Il va laisser un grand vide dans la section des jeunes et sa succession est une des tâches du nouveau président.

Les comptes intermédiaires des Championnats suisses

Sans entrer dans les détails, cela a été développé lors de l'assemblée, le club attend encore que certains paiements, pris en charge par nos partenaires, soient réglés. Au terme de l'aventure, et dans la mesure où chacun de nos partenaires tient ses engagements, le déficit final devrait être de CHF 8152.-, à la charge du club. Il n'est pas impossible que ce déficit soit encore diminué par des aides de dernière minute.

Dans le divers, Robin Rouge prend la parole pour donner quelques informations sur les partenariats du club. Le groupe Cressy-Santé a accepté de



sponsoriser le club. Il versera CHF 1500.- par an au CHP et assurera une présence de physiothérapeutes à toutes les courses organisées par le club. Il attend en contrepartie que le centre devienne une référence en matière de santé pour nos membres. Il fera une présentation du centre et de ses services en septembre. M. Rouge invite chacun à venir assister à cette conférence.

Jacky Valette intervient pour signaler qu'en 2008 le CHP aura 125 ans. Il se propose pour organiser cet anniversaire et recherche des partenaires pour l'aider. Venez nombreux.

Le PV de l'AG sera disponible sous peu sur notre site internet. ● **B. Pernier**



CHAMPIONNATS SUISSES DE CROSS-COUNTRY ONEX-GENÈVE • DIMANCHE 5 MARS 2006





Lettre au comité d'organisation des Championnats suisses de cross 2006

Cher comité d'organisation, dimanche 5 mars 2006 vous avez, avec votre CO et vos aides, organisé les Championnats suisses de cross à Genève.

Les conditions atmosphé-

riques étaient vraiment mauvaises sur l'ensemble du territoire, rendant l'accès au stade des Eaux, lieu de la manifestation, difficile. Nombre d'athlètes en provenance de la Suisse allemande ont hélas dû renoncer à faire le déplacement.

Nous avons reçu des échos concernant le déroulement de la manifestation. Les Championnats

ont été très bien organisés. Le parcours a été judicieusement choisi et est resté praticable jusqu'à la dernière épreuve, malgré les conditions météorologiques hivernales.

L'infrastructure globale était également très bonne.

Malheureusement, les invités ainsi que les partici-



pants n'ont pas reçu le programme officiel la semaine précédant la manifestation.

Nous vous remercions sincèrement pour votre magnifique engagement et le déroulement de manière globale réussi des Championnats suisses de cross 2006.

Nous vous souhaitons plein succès pour la planification de la saison 2006 et nous nous réjouissons d'une prochaine occasion de collaboration avec votre équipe.

Meilleures salutations.

FÉDÉRATION SUISSE
D'ATHLÉTISME

Bruno Kunz
Chef Affaires de la Fédération
Christian Lauchenauer
Chef Sportsservices



Le comité d'organisation des Championnats suisses de cross 2006

remercie chaleureusement tous les membres du club qui, brava la neige, la pluie, le froid et la boue, se sont dévoués sans compter et avec le sourire tout au long de cette journée, qui restera dans les annales de notre club.

Ravitillés, il est vrai, par des équipes toujours souriantes, dont la mission première était le bien-être de chacun sur le terrain. Avec force thé, café, bouillon et même des boissons reconstituantes dont les effets «secondaires» furent très appréciés.

Admirablement tracé, le parcours, réalisé par l'équipe dirigée par Claude Meylan, aidé de Jean Perone et de Jean-Claude

cupants, accompagnants, commissaires, visiteurs, etc.

Une mention spéciale pour notre ami Markus Glaus du Stade Genève, qui a officié en tant que starter.

Un grand merci aussi à Pascal Thurner du CAG, organisateur d'Athlétissima et journaliste à la RSR, qui a été le speaker officiel et bilingue de notre manifestation.



Sous la houlette de Jean Perone, l'équipe des commissaires, grâce à sa présence aux endroits clés du parcours, a permis le bon déroulement de plus d'une vingtaine de courses.



Dubulluit, a reçu les éloges de la Fédération.

Il ne faudrait pas oublier de relever l'effort consenti par la valeureuse équipe de cuisine, sous la responsabilité de Jacky Valette, qui a assuré le ravitaillement de plus de 1000 parti-



Et à toutes les personnes, qui, membres du club ou amis, ont permis à cette manifestation de se dérouler dans les meilleurs conditions. ●

Le comité d'organisation

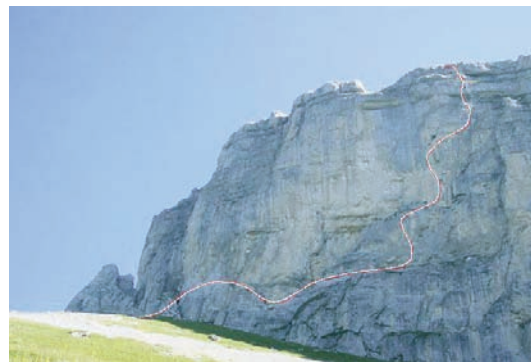
25•26 JUIN 2005 sortie à Leysin

Nous avons tous rendez-vous sur la place du village de Leysin, où Christa et Jacinto nous attendaient de pied ferme pour nous faire découvrir le lieu qui devait nous héberger la nuit.

La troupe était composée de Marie-Thérèse et Guy, Jean-Claude et Christophe, Aurélie et Xavier, Jean et Jeannette, Gérald, Marinette et les enfants Louis et Vincent.

Le samedi, le temps n'est pas au plus beau et cela incite quelques-uns à opter pour la piscine, alors que les autres partent en promenade, faire le tour du Mont.

Il y a un parc aux biches, mais elles jouent à cache-cache et nous ne les apercevons que de loin. Au fur et à mesure de notre promenade, nous mangeons fraises et framboises, qui font la joie des enfants. Cependant, ce qui les fascine le plus, ce sont les escargots de toutes les couleurs. Nous en faisons un bon ramassage, cela va occuper les enfants pendant tout le séjour.



Nous nous retrouvons pour un apéro que Christa nous a préparé.

Après une excellente nuit et un p'tit-déj copieux, les groupes se forment. Il y a les coureurs qui partent à l'assaut de la Tour-d'Aï, emmenés par Jacinto. Sous la direction de Xavier et Aurélie, Jean attaque sa première via ferrata. Le reste du groupe découvre les alentours de Leysin.

Comme la chaleur est grande, nous nous rabattons sur le jardin de Beau-Soleil, où tout le monde se retrouve pour le pique-nique.

Nous nous séparons après avoir pris le verre de l'amitié.

Leysin se prête à merveille pour une sortie familiale, les prix y sont tout à fait abordables.

Un grand merci à Christa et Jacinto pour ce superbe week-end.●

Jeannette et Jean

20-21 AOÛT 2005 Guggisberg

Nous avons rendez-vous à 11 heures à la gare de Schwarzenbourg pour faire la descente de la Sense, ou, si vous préférez, la Singine. Mais le temps en a décidé autrement.

Plus nous nous approchons de Fribourg, plus la pluie redouble d'ardeur. Mais nos organisateurs ont prévu un itinéraire de rechange et, avec sac et parapluie, nous partons à travers la campagne du Mittelland, très verte, pour la rivière Singine.

Bien nous en a pris car, au fur et à mesure de notre promenade, nous voyons les eaux monter et la rivière déborder de son lit.

Sous un auvent, près du château de Grasburg, nous sortons les pique-niques des sacs. André a même pris la hache et du bois sec pour faire un feu qui nous réchauffe bien agréablement.

Les enfants sont enchantés de pouvoir jouer dans les ruines du château et se prennent pour des chevaliers Bayard.

Le retour se fait par des escaliers vertigineux et glissants dominant la rivière, qui ressemble au Colorado. Heureusement la pluie a cessé.

Une halte au bistrot de Schwarzenbourg nous réchauffe, puis c'est le voyage jusqu'à la ferme de Rosi et



Frédry, les parents d'Ursula. Ils nous accueillent avec toujours autant de gentillesse.

Les messieurs disparaissent immédiatement dans le carnotzet de Frédry!

Pour le souper, André se transforme en pizzaiolo. Redoutable sa façon de faire la pâte à pizza. Il nous concocte pour chacun une pizza à choix et, avec le reste de la pâte, fabrique un pain pour l'apéritif du lendemain!

Après une nuit bercée par la pluie qui s'est remise à tomber, nous devons nous rendre à l'évidence, l'ascension du Ochsen prévue au programme tombe... à l'eau.

Les enfants, sous la direction de Sabine, décident de nous concocter un spectacle de cirque.

Ursula nous propose de faire une balade jusqu'au Guggishörnli, afin de mériter notre repas de midi.

Nous partons donc à travers champs et forêts et avons la chance de surprendre une biche au détour d'un chemin. Elle a dû se demander ce

que ces bipèdes pouvaient bien faire ici par un temps pareil!

Au sommet du mamelon, la vue est... grandiose; du blanc, du blanc et du blanc, mais tout de même, de différents tons de blancs!

Au retour, les enfants sont impatients de nous présenter leur spectacle. Nous nous installons donc dans le salon de Rosi, transformé en arène de cirque, avec trampolino, matelas etc. et assistons, médusés: c'est vraiment du cirque! Sabine a de l'avenir dans cette discipline, et ses petites pupilles sont bien douées aussi.

Pour le repas de midi, Frédry nous a mijoté deux gigots à la broche et Rosi un gratin de derrière les fagots. Royal.

Mais il faut bien rentrer à Genève. Nous remercions encore Rosi et Frédry pour l'accueil, Ursula et André pour l'organisation, et Sabine pour le cirque.

Les participants: Christian, Vincent, Jean et Jeannette, Ludovic et Laure. ●

Jeannette



26 AVRIL 2006

Le long de la Versoix...

Mardi 26 avril 2006, nous sommes allés courir 6 km dans les bois de Versoix, sur le parcours du cross interentreprises qui a lieu en automne. Puis, nous sommes allés nous doucher aux vestiaires de la Bécassière. L'eau était froide. Ensuite, nous sommes allés au restaurant des Gravines et y avons très bien mangé.

Un grand merci à Jean-Claude Dubulluit pour l'organisation de cette sortie. ●

Christophe Blanc

● **Communes genevoises traversées**
● Versoix, Collex-Bossy.

● **Longueur**
● Environ 15 km, dont 6,9 km sur Suisse
● et 3,4 km de la source à la frontière
● franco-suisse.



**DIMANCHE
2 AVRIL 2006**

le Tour du Vuache

Par un beau matin de printemps... Eh oui, cela commence comme dans les contes, mais celui-ci est plutôt spécial. Il traite d'une fameuse sortie, désormais inscrite au calendrier annuel d'Endurance-Loisirs: le Tour du Vuache. Il a eu lieu dimanche 2 avril 2006. Le rendez-vous était fixé, comme d'habitude, sur le parking de la mairie de Plan-les-Ouates à 8h. Nous nous sommes ensuite rendus à Chaumont, lieu de départ de notre périple. A 9h, nous voilà tous alignés. Le temps est beau, et c'est tant mieux! Les 17 coureurs ainsi que les 2 cyclistes prenant part à cette aventure s'impatientent. Eh oui, il faut du temps à chacun pour se changer et satisfaire des besoins urgents. Voilà, à 9h10 c'est fait, tout le monde est prêt. Nous partons! Le parcours est très varié, superbe, avec un peu de dénivelé. Après une dizaine de minutes, un groupe de dissidents emmené par Jean opte pour les chemins de terre! L'avantage, c'est qu'ils épargnent les articulations. Les jours précédents cette sortie, le temps avait été si mauvais qu'une partie de la petite troupe décide de continuer sur la route pour ne pas se salir les baskets. Mais, sans

- leur guide émérité, bien évidemment,
- l'autre groupe (qui n'est pas emmené par Jean) se trompe et parcourt un bon kilomètre supplémentaire.
- Quand on n'a pas de tête, il faut avoir des jambes dit l'adage bien connu.
- Finalement, les deux groupes se rejoignent et terminent dans la joie. Tout au long du chemin, nos deux cyclistes, Gérald et Claudia, nous accompagnent, donnant un peu d'eau au passage à quelques coureurs assoiffés, solidarité bienvenue!
- Un tout grand merci à Jeannette, Christa et Marie-Thérèse, nos fidèles ravitailleuses qui ne manquent pas d'imagination pour apporter les rations de soutien, nécessaires à l'effort.
- N'oublions pas le final de cette belle histoire, le fameux et habituel repas à l'auberge de Frangy, où d'autres CHPistes nous ont rejoints.
- En tout, nous sommes 24 pour déguster des spécialités campagnardes bien appréciées de tous.
- On se réjouit tous de refaire le Tour du Vuache en 2007; en attendant merci pour l'organisation à Jean et Jeannette Perone. ● **Odile**

17•18 JUIN 2006 Effets de pente

Tenter Leysin, c'est expérimenter la verticale. Non pas celle des «big walls» américains, ces surplombs terrifiants dont l'unique repère est le vide, non, Leysin, c'est autre chose: une verticale douce, herbeuse, accueillante, proche de l'horizontale; une pente, un biais... mais d'un angle bien marqué qui s'impose et vous surprend dès l'instant où, à Aigle, l'aimable train ringard croche ses crémaillères.

Dès lors, adieu les horizons planes, tout, alentour se penche: les arbres, les maisons, les sommets. En regardant par la fenêtre, on se sent comme un touriste devant la tour de Pise. Lorsque le train s'arrête, son plancher est angulé à 30° et Olivier, sur le quai, d'autant. Ouf, retour à l'horizontale en sautant sur le sol, mais alors, c'est l'environnement qui affirme sa verticalité avec majesté: Aiguilles-du-Midi, Pic-Chaussy, Grand-Combin... et au premier plan le village, qui s'étale sur quatre niveaux. Notre hébergement, le «Beau Soleil», se situe au niveau 3. Mais pour le rejoindre, il faut descendre puis remonter. Sur le même niveau, toutefois, de l'autre côté de la route, il y a la piscine dans laquelle s'ébattent encore ma fille Viviane, 11 ans, et sa copine. Quant aux autres, ils attendent confortablement installés dans

- le hall d'entrée. Rougis, bronzés mais lavés de frais, ils ont déjà goûté aux plaisirs des dénivelées leysenoudes (sic). Marcheurs ou coureurs, ils ont sué sous le soleil: Guy et Marie-Thérèse, Christophe et Jean-Claude, Gérald et Jean (dit Calvin). Coachés, encadrés, entourés, accueillis par nos hôtes, Jacinto et Christa, ils attendent avec impatience le premier des deux apéritifs promis. Il y a aussi Jean Perone et Olivier qui se sont usés les bras à une nouvelle via ferrata cotée TD+ et surnommée «la musclée».
- Après les apéros, le resto. Au «Beau-Soleil», une paella est servie par les gérants, charmants et espagnols. Arrosée de vin genevois, elle est suivie d'un dessert à la vodka. Des saveurs internationales qui s'accordent avec une autre particularité de Leysin. Dans ses rues, en effet, se côtoient Japonais, Américains et autres Chinois attirés par des collèges privés, nouveaux et prospères sanatoriums.
- Après une nuit dans de confortables chambres privées, le groupe se sépare après le petit déjeuner. Le programme est le même que la veille, mais ailleurs et dans un ordre différent: marche ou course ou via ferrata. Ou via ferrata et marche. Ou téléphérique et via ferrata. Ou course et téléphérique. La situation est complexe.



Après un long palabre, nous renonçons à fixer une heure et un lieu de rendez-vous pour le pique-nique et nous nous éparpillons chacun vers son destin. Inch'Allah!

Le groupe des ferratistes est homogène: deux enfants, trois hommes, une femme (moi), un débutant, un râleur, un inquiet, deux essoufflés (à la marche d'approche) et six assoiffés. Arrive l'attaque, d'emblée à la verticale. Les mousquetons coulisent, les échelons se gravissent, les baudriers crissent... mais nul ne dévisse! Solidement arrimés à la Tour-d'Aï, nous savourons «l'aérienne» comme elle se surnomme. Les filles galopent dans la voie, les adultes sont concentrés, attentifs, sobres. Jean Calvin, rêveur, s'attarde à l'arrière. Par moment, il fait des allusions évasives à la Dent-Blanche, mais son discours incertain se perd dans l'air pur et le



vide qui s'impose toujours plus intensément. A la fin, il ne reste que le rocher, le ciel, la verticale et quelques bouts de ferraille comme ligne de vie. Arrive le sommet, le panorama, les congratulations, le pique-nique, et le retour, prudent sur le sentier escarpé: 1100 m de dénivelé jusqu'au village et les courbatures qui s'annoncent déjà. Ils sont tous là, à l'heure de la sieste, à l'ombre des arbres du jardin. Echange d'impressions et de biscuits. Arrive déjà l'heure du départ.

Dans le wagon en pente, tout en m'agrippant, je regarde encore Leysin la pentue dont les charmes angulés ont su attirer la famille Picamal. Avec bonheur, ils nous ont permis d'y goûter aussi. Merci Jacinto, Christa, la Tour-d'Aï, le «Beau-Soleil», les copains et la crémaillère. Nous reviendrons en nombre. ●

Fabienne Cellérier Probst

Je suis confus, mais je me soigne!

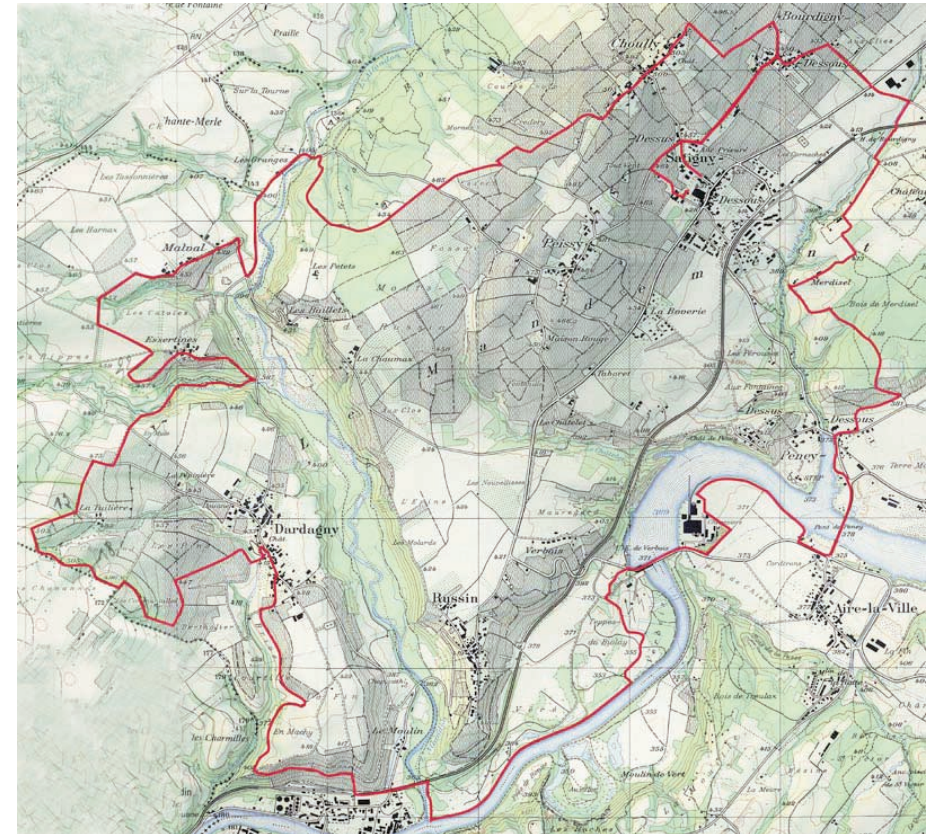
Je suis confus, parce que, une fois encore, je dois solliciter nos fidèles commissaires pour nos manifestations de cet automne. Je me soigne,

car je sais que vous répondrez présent et que nous aurons du plaisir à faire vivre notre société.

Les manifestations à venir:

2 septembre 2006

LES 30 ANS DE LA COURSE DU MANDEMENT ET LE RAID NATURE





Pour marquer le souvenir de cette course, les Pieds-de-Vignes organisent un raid qui empruntera en grande partie le parcours initial des 30 km. Quelques judicieuses et belles entorses au parcours d'alors ont été apportées par les instigateurs de cette aventure (René Dafflon, Claudia Nicolas et Jean Perone).

Il est évident que de nombreux commissaires sont nécessaires pour assurer la sécurité et le ravitaillement de cette aventure. A l'heure où nous mettons sous presse, quelques détails sur l'organisation de ce Raid Nature nous manquent.

Le CHP en assumera le fléchage, les ravitaillements et mettra des commissaires à disposition.

Les personnes qui désirent y participer, en tant que coureur ou comme commissaire, sont priés de se renseigner auprès de

René Dafflon: 022 753 18 30
Claudia Nicolas: 022 345 43 96
Jean Perone: 022 752 27 46

Venez nombreux soutenir cette expérience des Pieds-de-Vignes!



7 octobre 2006

LE CROSS INTERENTREPRISES

Nous vous convions à venir nombreux pour nous aider. Depuis notre installation à Versoix, la convivialité de cette manifestation n'a cessé de croître de manière sympathique. C'est grâce à vous, merci!

Pour tout renseignement, Claude Meylan est à votre disposition au **022 793 91 47**.



2 novembre 2006

CROSS NATIONAL

Pour la 41e fois le stade de Champel nous accueillera. Nous espérons que l'intérêt de cette course sera égal à celui des précédentes éditions. Je rappelle à nos braves commissaires qu'il est interdit d'entrer dans le stade avec vos véhicules. Les mésaventures de l'an dernier ne sont pas à répéter. Que ceux qui doivent impérativement venir au stade pour y déposer du matériel me communiquent leur numéro de plaques. Il faut demander des autorisations spéciales. Il est à parier qu'elles seront difficiles à obtenir.

Merci pour votre dévouement sans faille! ●

B. Pernier





**Dans les assurances comme en sport:
que celui qui fournit
les meilleures prestations gagne.**

Laurent Velin
Agence principale de Bernex
Chemin de la Distillerie 2
1233 Bernex
Tél. 022 727 04 00
laurent.velin@winterthur.ch



Creyf's – SA
Agence de placement
de personnel fixe et temporaire

**Des solutions flexibles
en ressources humaines**

Rue du Mont-Blanc 7
1211 Genève 1
Tél. 022 715 49 50 (24h/24 – 7j/7)
Fax 022 715 49 51
www.creyfs.ch



ébénisterie & restauration de meubles



bachmann

Jean-Pierre Bachmann
Route de Suisse 12
1290 Versoix
Tél. 022 755 12 83
fax 022 755 62 64
bachmannjp@bluemail.ch

CHIESA & FILS
MENUISERIE ET CHARPENTE

chemin des Grands-Champs 12 Tél. + fax 022 794 81 51
1212 Grand-Lancy Natel 079 417 05 51

Retour:
CHP
Case postale 254
1211 Genève 8 – Jonction

P. P.
1211 Genève 2



tous travaux d'électricité courant fort et faible

25, Clos-de-la-Fonderie, 1227 Carouge
Tél. 022 300 35 35 • Fax 022 300 35 34
e-mail: vernet@swissonline.ch

Restez à l'écoute de votre cœur!

Centre de réparation
POLAR[®]
heart rate monitors

médilec s.a.

Rue des Pitons 2 • 1205 Genève • Tél. 022 329 60 77 • Fax 022 329 62 73 •



Nouveau:
distance et vitesse
intégrées

SERIE 

www.polar-ch.ch